DOI 10.23683/2415-8852-2018-2-78-88 УДК 821.133.1

МАРСЕЛИНА ДЕБОРД-ВАЛЬМОР: ОЧЕРК ТВОРЧЕСТВА

Екатерина Михайловна Белавина
кандидат филологических наук, доцент Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова (Москва, Россия)
e-mail: kat-belavina@yandex.ru

Аннотация. Данный очерк посвящен малоизученному в отечественном литературоведении творчеству Марселины Деборд-Вальмор, французской писательницы эпохи романтизма. В очерке рассматривается связь биографии и поэтики автора, намечаются перспективы исследования, при этом особое внимание уделяется жанру литературной сказки. Судьба Деборд-Вальмор стала неким культурным мифом и не раз вдохновляла поэтов и прозаиков в Европе и России. Широкую известность приобрели некоторые стихотворения Деборд-Вальмор, регулярно входившие в антологии французской романтической поэзии. В России переводы ее стихотворений публиковались в периодике и антологиях, однако переведена лишь небольшая часть ее наследия. В настоящее время произведения М. Деборд-Вальмор знакомы преимущественно специалистам-филологам, но не широкому русскоязычному читателю. Деборд-Вальмор обращалась к различным жанрам, как стихотворным, так и прозаическим: стихотворения, романы, новеллы, романсы, сказки. Сказки Деборд-Вальмор разительно отличаются от волшебных сказок: в них нет традиционных для этого жанра превращений, волшебных персонажей или предметов, они создавались для ее собственных детей, дети являются их героями. События, описанные в них, отчасти автобиографичны. Дискурс Марселины нежен и поучителен, проникнут христианской моралью. Ее сказки не переведены на русский язык, их предстоит открыть российскому исследователю и читателю.

Ключевые слова: история французской литературы, французская поэзия, французский романтизм, литературная сказка, Марселина Деборд-Вальмор, автор-женщина.

Марселина Деборд-Вальмор (1786–1859) – разносторонне одаренная сильная женщина, на долю которой выпало множество невзгод, «богоматерь плачей», как называли ее современники, – в молодости имела успех на театральной сцене и оставила чуткое, тонкое, предельно откровенное свидетельство своей жизни: восемь поэтических книг, четыре романа, новеллы, рисунки и сказки.

М. Деборд-Вальмор стала своего рода культурным мифом: во Франции нет ни одного школьника, который не слышал бы ее имени, не знал бы ее стихотворения «Розы Саади». Среди ее читателей были Пушкин и Лермонтов, ей подражала графиня Ростопчина, переводов не требовалось: Марселину Деборд-Вальмор в дореволюционной России читали по-французски [Белавина].

Первая книга М. Деборд-Вальмор выходит в 1819 г., т. е. за год до «Медитаций» А. Ламартина, мгновенно прославивших его. Молодая актриса в этих пробах пера самобытна и естественна. Она не была знакома ни с творчеством Ламартина, ни тем более Вордсворта и Озерной школы, ее талант – самородок. Сын Марселины впоследствии напишет о матери: «Образованная не более, чем продавщица галантереи в маленьком городке век тому назад… Она не знала того, чему можно учиться, но обладала тем, чему нельзя научить» [Roy: 129–130]. Не обращаясь к термину предромантизм, С.И. Великовский определяет роль этой публикации:

> «Самой ранней ласточкой этой оттепели – из тех правда, что сами ее не делают, однако близость ее возвещают, – по праву строгой хронологии следует признать скромненькую книжечку “Мария, элегии и романсы” Марселины Деборд-Вальмор, вышедшую в том же году, что и посмертные сочинения Андре Шенье» [Великовский 1987: 11].

Почти дословное совпадение при характеристике ее творчества мы находим у М. Бертрана: он называет ее поэтический слог «оттепелью французской просодии» [Bertrand 2008]. Деборд-Вальмор внесла в литературный мир бесхитростную простоту песни, которую оценили по достоинству великие писатели-современники. С.И. Великовский отмечает, что наследие Деборд-Вальмор «осознается далеко не полностью, несмотря на восторженные похвалы, какими удостаивали “романтическую сестру Марселину” именитые собратья по перу от Гюго до Бодлера и Верлена» [Великовский 1987: 21].

Марселина Деборд-Вальмор была неотъемлемой частью культурной жизни Франции той эпохи, в которую она жила: литературный мир и мир театральный признавали ее своей, она состояла в переписке с самыми известными современниками – писателями, критиками, музыкантами и актерами. Голос Марселины был негромок, но ее талантом восхищались Шарль Бодлер и Виктор Гюго, Сент-Бёв и Поль Верлен, и позднее – Франсис Жамм и Луи Арагон.

О жизни Деборд-Вальмор во французском литературоведении написано значительное количество монографий и статей [Descaves; Sesma; Jasenas; Bertrand 1997; Bertrand 2012]. Такое внимание к событиям и людям, окружавшим Марселину, оправдано: «Несчастливая личная жизнь во многом определила направление ее таланта» [Великовский 1964: 548]. История жизни Деборд-Вальмор не раз вдохновляла литераторов: С. Цвейг, ценивший стоическое принятие ударов судьбы, написал очерк, который озаглавил именем Марселины, А. Плантажене опубликовала биографический роман «Одна на свидании» (2005) [Plantagenet].

Не ставя перед собой высокой философской или политической задачи, Деборд-Вальмор отразила и в стихах, и в прозе атмосферу своего времени, надежды, страхи и потери, искренне и субъективно, и оттого – безошибочно, без фальши и позы, неподдельно. Е.П. Гречаная, литературовед, автор эссе «Младшая сестра Бальзака», посвященного прозе Марселины, подчеркивает ее неразрывную связь с эпохой: прозаические произведения Деборд-Вальмор «в контексте французской литературы 1830-х – 1840-х годов представляют несомненный интерес» [Гречаная: 347]. Французский литературовед М. Бертран, всю жизнь посвятивший исследованиям творчества Деборд-Вальмор, называет Марселину “une femme à l’écoute de son temps” [Bertrand 2009: 5]. В этом есть и активная воля, и скромная тайна – слушать свое время, как внимают новостям или прислушиваются к шепоту (можно перевести это выражение как «женщина с чутким слухом эпохи»).

В историю французской литературы Марселина Деборд-Вальмор вошла прежде всего как поэт эпохи романтизма, но ее творчество предвещает поэтику символизма и импрессионизма. Еще Сент-Бёв писал, что Марселина Деборд-Вальмор – «цветок, не входящий ни в одно известное семейство, поэт, недопустимый для всех нам известных поэтик» [Sainte-Beuve 1889: 91]. Позднее, уже в середине XX в., К. Руа будет вторить ему: «Нет поэзии, которая бы в большей степени сбивала с толку критиков формы, литературной техники, чем поэзия Деборд-Вальмор» [Roy: 129–130].

Виктор Гюго в своем письме к Марселине не боится громких слов:

> «Существует мир мыслей и мир чувств. Не знаю, обладает ли кто-то мыслью, есть ли она у кого-либо в нашем веке, но у Вас точно есть чувство. В этом Вы королева» [Hugo: 1107].

Бодлер в «Романтическом искусстве» не скупится на похвалы:

> «Никогда ни один поэт не был так естественен, ни один не был менее искусствен. Никто не смог подражать ее очарованию, потому что это очарование совершенно врожденное и неповторимое» [Baudelaire 1922: 339].

Поль Верлен включил Деборд-Вальмор в галерею литературных портретов «про́клятых поэтов», поставив ее в один ряд с Тристаном Корбьером, Артюром Рембо, Стефаном Малларме (и собой – «бедным Лелианом»). Он пишет в своем эссе: «Мы заявляем громко и внятно, что Марселина Деборд-Вальмор – единственная женщина своей эпохи и всех эпох, обладающая гением, талантом» [Verlaine: 678]. Верлена трогала не только непростая судьба этой женщины, излившаяся в стихах – именно он заметил ее особый голос, подспудное новаторство формы: «Марселина Деборд-Вальмор первой среди поэтов своего времени начала употреблять ритмы необычные, среди прочих одиннадцатисложный размер» [Там же: 674]. Современник Марселины Сент-Бёв обратил внимание на ее естественную музыкальность: «Она пела, как поют птицы». Критик ценил искренность ее поэзии: «Такая страстная, такая нежная и подлинно уникальная в наше время» [Sainte-Beuve 1842: I].

Барбе д'Оревильи в хронике, посвященной Марселине Деборд-Вальмор, обращает внимание на «пронзительность» написанного ею:

> «Все самое сокровенное, кровоточащее, бьющее из родников души. Пышность проработанной поэзии бледнеет и проходит, но Крик раздается со всей силой, звучит всегда, покуда есть в этом мире душа, способная быть ему эхом» [Vigie-Lecocq: 8].

Позже Луи Арагон, горячий поклонник таланта Деборд-Вальмор, напишет о ней: «Это один из величайших поэтов <…> всех времен» [Aragon: 222].

Однако широкое признание пришло к ней не сразу. После смерти М. Деборд-Вальмор Жюль Жанен пишет, что она уже забыта [Bonnefoy: 30]. Вот почему тон Бодлера, представившего ее в антологии «Французские поэты», полемичен: «Говорят, что мадам Вальмор, чьи первые стихи вышли уже давно (1818 г.), была быстро забыта в наши дни. Забыта кем, умоляю вас? Теми, кто ничего не чувствует и ничего не может вспомнить» [Baudelaire 1976: 145].

Во французском литературоведении происходило поэтапное изучение наследия Марселины: от сосредоточенности на фактах биографии [Pougins; Boulenger 1926] к анализу поэтики стихотворений и прозы. Во Франции собраны и опубликованы интереснейшие материалы по ее переписке и дружбе с писателями и актрисами ее времени [Sainte-Beuve 1870; Boulenger 1909a; Desbordes-Valmore; Marceline Desbordes-Valmore...], такими как Виктор Гюго, Оноре де Бальзак, Александр Дюма, мадемуазель Марс, мадам Рекамье и др.

Интерес к биографии Деборд-Вальмор вполне оправдан: событий ее жизни хватило бы на множество романов, будто для подтверждения самого известного определения романтизма «исключительный герой в исключительных обстоятельствах».

Революция 1789 г. стала причиной разорения для семьи Деборд, скромно растившей четверых детей в мирном городке Дуэ на юге Фландрии. Отец семейства Жозеф Деборд лишился заказов: он был художником-геральдиком, и вся его работа была связана с Церковью и аристократией. Катрин Деборд решилась на отчаянный шаг: покинув мужа, она отправилась на Гваделупу, искать поддержки богатого родственника, взяв с собой только одиннадцатилетнюю дочь Марселину. Уже во время этого путешествия девочка начала петь и выступать в театрах разных городов.

Поездка за океан обернулась трагедией: именно в этот момент на Гваделупе вспыхнуло восстание рабов, родственник-плантатор был убит, а желтая лихорадка унесла жизнь Катрин Деборд, которую, вероятно, похоронили в общей могиле.

Для Марселины началась бродячая жизнь сироты, она продолжала выступать и зарабатывать своим пением, чтобы вернуться во Францию. Только через полтора года девочка доберется до родины. Все виденное за время путешествия отразилось позже в творчестве Марселины: в прозе и стихах о Гваделупе (“Réveil Créol”, “Veuillées des Antilles”, “Sarah”). Именно в этот период закладывается этическая основа всего написанного Деборд-Вальмор: это гуманизм и пацифизм, любовь к людям и сопереживание каждому, принятие страданий и кротость.

Вернувшись на континент, Марселина продолжает выступать в разных городах (Руан, Париж, Брюссель, Лион). Уже в начале своей сценической карьеры она начинает писать стихи.

Период 1807–1815 гг. насыщен событиями: в 1807 г. опубликовано первое стихотворение Марселины Деборд «Записка» (“Le billet”). В 1808 г. в Париже происходит череда радостных и горестных событий: знакомство с Анри Латушем, бурная любовь, рождение дочери Мари-Эжен, разрыв, отъезд Марселины с новорожденной девочкой из Парижа, смерть ребенка, возвращение в Париж, новые встречи с Латушем и окончательный разрыв. В 1817 г. Марселина Деборд выходит замуж за Проспера Вальмора, посредственного актера, о котором сохранились только нелицеприятные заметки в прессе. Обобщая их, исследователь Ж. Буланже замечает: «Он полюбил эту бедную актрису, и это было лучшее, что он сделал в жизни» [Boulenger 1909b: 4]. Марселина окончательно покидает подмостки лишь в 1823 г., в возрасте тридцати шести лет.

В первый период литературной жизни она публикует в основном стихи – «Элегия, Мария и романсы» (1819), «Стихотворения» (1820), «Стихотворения» (1822), «Элегии и новые стихотворения» (1825), «Стихотворения» (1830).

Позднее, в зрелый период, с 1830-х гг., Марселина пробует разнообразные жанры:

1830 г. – «Стихотворения» (лирические стихи), «Альбом для юного возраста» ("Album du Jeune Age", сказки); 1833 г. – «Плачи» ("Les Pleurs", лирика), романы «Насмешка любви» ("Une Raillerie de l'Amour") и «Мастерская художника» ("L'Atelier d'un Peintre"); 1836 г. – «Гостиная Леди Бетти» ("Salon de Lady Betty", новеллы); 1839 г. – «Бедные цветы» ("Pauvres Fleurs", лирические стихи), "Violette" (роман).

В 1840 г. выходят три книги: «Сказки в стихах для детей» ("Contes en vers pour les Enfants"), «Сказки в прозе» ("Contes en prose"), «Книга для матерей и детей» ("Livre des Mères et des Enfants", сказки). Гонорар за эту последнюю книгу сказок автор так и не получила, хотя тираж был полностью распродан.

Через три года, в 1843 г., издаются книга «Букеты и молитвы» ("Bouquets et Prières", лирические стихи) и новелла «Доменика» ("Domenica"). Далее последовали прозаические книги: 1845 г. – «Восемь женщин» ("Huit Femmes", новеллы); 1849 г. – «Ангелы семьи» ("Anges de la Famille", сказки); 1855 г. – «Юные головы и юные сердца» ("Jeunes Têtes et Jeunes Coeurs", повести). Можно констатировать, что Деборд-Вальмор становится профессиональным писателем, выпускающим несколько книг в год.

Особого внимания заслуживает жанр литературной сказки в творчестве писательницы.

Сказки Марселина сочиняла для своих детей, впрочем, ее христианской любви хватало на всех – всех детей она считала своими. Сказки издаются ею в периодике и коллективных сборниках, редактируются и переиздаются (в том числе, с целью поправить финансовое положение семьи). Самыми важными публикациями стали три: «Книга для маленьких детей» (26 сказок, 1834), «Ангелы семьи» (9 сказок, 1849), а в посмертном сборнике «Сказки и сцены семейной жизни» (1865), составленном сыном Марселины Ипполитом Вальмором, помимо уже названных, содержится девять не опубликованных прежде сказок.

Сказками эти произведения можно назвать довольно условно: в них нет ни превращений, ни магических существ или предметов. Это не волшебные сказки, а рассказы-притчи, поучительные истории. Чудеса, описанные в них, – это человеческая доброта, благородство души, перемены, совершающиеся в душе ребенка или взрослого. Порой героями сказок Марселины становятся животные или птицы, но они не говорят, а только проявляют любовь, кротость, благородство, бескорыстие, те черты характера, которые она стремится развить в детях. Многие истории происходили с самой Марселиной в детстве, с ее детьми или знакомыми.

К моменту издания первой книги сказок у Деборд-Вальмор трое детей: Иппо-

литу десять лет (родился в 1820 г.), Ондине (1821 г.) – девять, младшей, Инес (1825 г.) – пять.

Сказки существенно различаются по объему: будто рассчитанные на разный возраст, они как бы растут вместе с читателем, слушателем. В конце некоторых отдельной строчкой дается мораль, как у Эзопа или Шарля Перро, но у Марселины это происходит нерегулярно, и почти всегда эта отстоящая от текста строка очень поэтична, как самостоятельное одностишие. Речь писательницы меняется: от коротких, легко запоминающихся предложений до усложненного убаюкивающего синтаксиса, – сказывается влияние заученных наизусть театральных ролей, есть инкрустации скрытыми цитатами. В любом случае – вне зависимости от того, к сознанию ли ребенка обращена речь или к бессознательному, в момент засыпания, – это очень нежный поучительный дискурс.

Во Франции «Сказки и сцены семейной жизни» переиздавались 15 раз, хотя путь к публикации был непрост. Марселина Деборд Вальмор не раз сетовала в письмах на сложности в поисках издателя.

Сказки Деборд-Вальмор – важный этап становления авторской сказки, во многом способствовавший расцвету воспитательной литературы для детей и юношества во Франции. Они не переводились прежде на русский язык. Их еще предстоит открыть российскому исследователю и читателю.

Литература

Белавина, Е. Марселина, Татьяна, Марина: культурный миф Деборд-Вальмор в России // Вестник Русского Христианского Движения. Париж – Нью-Йорк – Москва. 2017. № 207. С. 242–252.

Великовский, С.И. В скрещенье лучей: групповой портрет с Полем Элюаром. М.: Советский писатель, 1987.

Великовский, С.И. Деборд-Вальмор // Краткая литературная энциклопедия / Гл. ред. А.А. Сурков. М.: Советская энциклопедия, 1962–1978. Т. 2: Гаврилюк – Зюльфигар Ширвани. 1964. С. 548–549 [Электронный ресурс]. URL: http://feb-web.ru/feb/kle/kle-abc/ke2/ke2-5481.html (дата обращения: 21.07.2014).

Гречаная, Е.П. «Младшая сестра Бальзака»: Марселина Деборд-Вальмор // Французская литература 30–40-х годов XIX века. «Вторая проза». М.: Наука, 2006.

Aragon, L. (1954). *La lumière de Stendhal*. Paris: Denoël.

Baudelaire, Ch. (1922–1928). *Oeuvres complètes*. Paris: n. p.

Baudelaire Ch. (1976). L'Art romantique. *Œuvres complètes*, Edition Claude Pichois, Bibliothèque de la Pléiade, t. II.

Bertrand, M. (1997). *Une femme à l'écoute de son temps, Marceline Desbordes-Valmore*. Lyon: Rhône-Saône éd.

Bertrand, M. (2008). "Marceline Desbordes-Valmore". *Une ville, un destin*. Colloque à Nantes. Audio (BNF).

Bertrand, M. (2009). *Une femme à l'écoute de son temps. Marceline Desbordes-Valmore*. Lyon: Jacques André Editeur.

Bertrand M. (2012). *Je suis ... Marceline*. Lyon: Jacques André Editeur.

Bonnefoy, Y. (n. d.). Marceline Desbordes-Valmore. *Marceline Desbordes-Valmore. Poésies.* Paris: Gallimard.

Boulenger, J. (1926). *Marceline Desbordes-Valmore. Sa vie et son secret*. Paris: Plon.

Boulenger, J. (1909a). *Marceline Desbordes-Valmore, d'après ses papiers inédits.* Paris: A. Fayard.

Boulenger, J. (1909b). *Ondine Valmore*. Paris: Dorbon Ainé.

Desbordes-Valmore, M. (1896). *Correspondance intime de Marceline Desbordes-Valmore*. Paris: A. Lemerre.

Descaves, L. (1925). *La Vie amoureuse de Marceline Desbordes-Valmore*. Paris: Ernest Flammarion.

Hugo, V. (1967). *Lettre à Marceline Desbordes-Valmore, 2 aout 1833, reprise dans les Oeuvres complètes de Victor Hugo*. Paris: Edition Jean Massin, Club Français du Livre. T. IV.

Jasenas, E.M. (1962). *Desbordes-Valmore devant la critique*. Genève: Droz.

Marceline Desbordes-Valmore et ses amis lyonnais, d'après une série de lettres inédites recueillies par Paul Mariéton et annotées par Eugène Vial (1923). Paris: la Connaissance.

Plantagenet, A. (2005). *Seule au rendez-vous, roman*. Paris: Robert Laffont.

Pougins, A. (1898). *La jeunessse de Mme Desbordes-Valmore*. Paris: n. p.

Roy, C. (1958). Marceline Desbordes-Valmore. *La main heureuse*. Paris: n. p., 129–130.

Sainte-Beuve, C.A. (1842). *Notice dans Marceline Desbordes-Valmore, Poésies de madame Marceline Desbordes-Valmore*. Paris: Charpentier.

Sainte-Beuve, C.A. (1870). *Madame Desbordes-Valmore, sa vie, sa correspondence*, Paris: Michel Lévy Frères, Éditeurs.

Sainte-Beuve, C.A. (1889). Mme Desbordes-Valmore. Les Pleurs. *Portraits contemporains*. T. 2. Paris: Calmann-Lévy.

Sesma, M.G. (1945). *Le secret de Marceline Desbordes-Valmore*. Lyon: Éd. de La Guillotière.

Verlaine, P. (1972). *Œuvres en prose complètes*. Paris: Gallimard, collection "La Pléiade".

Vigie-Lecocq, F. (1986). Marceline Desbordes-Valmore et Paul Verlaine. *1786–1986. Du romantisme au symbolisme*. Numéro spécial 38.

References

Aragon, L. (1954). *La lumière de Stendhal*. Paris: Denoël.

Baudelaire, Ch. (1922–1928). *Oeuvres complètes*. Paris: n. p.

Baudelaire Ch. (1976). L'Art romantique. *Œuvres complètes*, Edition Claude Pichois, Bibliothèque de la Pléiade, T. II.

Belavina, E. (2017). Marselina, Tatyana, Marina: kul'turnyy mif Debord-Val'mor v Rossii [Marceline, Tatyana, Marina: Desbordes-Valmore as a cultural myth in Russia]. *Vestnik Russkogo Khristianskogo Dvizheniya. Parizh – N'yu-York – Moskva*, 207, 242–252.

Bertrand, M. (1997). *Une femme à l'écoute de son temps, Marceline Desbordes-Valmore*. Lyon: Rhône-Saône éd.

Bertrand, M. (2008). "Marceline Desbordes-Valmore". *Une ville, un destin*. Colloque à Nantes. Audio (BNF).

Bertrand, M. (2009). *Une femme à l'écoute de son temps. Marceline Desbordes-Valmore*. Lyon: Jacques André Editeur.

Bertrand M. (2012). *Je suis ... Marceline*. Lyon: Jacques André Editeur.

Bonnefoy, Y. (n. d.). Marceline Desbordes-Valmore. *Marceline Desbordes-Valmore. Poésies*. Paris: Gallimard.

Boulenger, J. (1926). *Marceline Desbordes-Valmore. Sa vie et son secret*. Paris: Plon.

Boulenger, J. (1909a). *Marceline Desbordes-Valmore, d'après ses papiers inédits*. Paris: A. Fayard.

Boulenger, J. (1909b). *Ondine Valmore*. Paris: Dorbon Ainé.

Desbordes-Valmore, M. (1896). *Correspondance intime de Marceline Desbordes-Valmore*. Paris: A. Lemerre.

Descaves, L. (1925). *La Vie amoureuse de Marceline Desbordes-Valmore*. Paris: Ernest Flammarion.

Grechanaya, E.P. (2006). "Mladshaya sestra Bal'zaka": Marselina Debord-Val'mor [Balzac's little sister: Marceline Desbordes-Valmore]. *Frantsuzskaya literatura 30–40-kh godov XIX veka. "Vtoraya proza"*. [French literature of the 1830–1840s. "Second prose"]. Moscow: Nauka.

Hugo, V. (1967). *Lettre à Marceline Desbordes-Valmore, 2 aout 1833, reprise dans les Oeuvres complètes de Victor Hugo*. Paris: Edition Jean Massin, Club Français du Livre. T. IV.

Jasenas, E.M. (1962). *Desbordes-Valmore devant la critique*. Genève: Droz.

Marceline Desbordes-Valmore et ses amis lyonnais, d'après une série de lettres inédites recueillies par Paul Mariéton et annotées par Eugène Vial (1923). Paris: la Connaissance.

Plantagenet, A. (2005). *Seule au rendez-vous, roman*. Paris: Robert Laffont.

Pougins, A. (1898). *La jeunessse de Mme Desbordes-Valmore*. Paris: n. p.

Roy, C. (1958). Marceline Desbordes-Valmore. *La main heureuse*. Paris: n. p., 129–130.

Sainte-Beuve, C.A. (1842). *Notice dans Marceline Desbordes-Valmore, Poésies de madame Marceline Desbordes-Valmore*. Paris: Charpentier.

Sainte-Beuve, C.A. (1870). *Madame Desbordes-Valmore, sa vie, sa correspondence*, Paris: Michel Lévy Frères, Éditeurs.

Sainte-Beuve, C.A. (1889). Mme Desbordes-Valmore. Les Pleurs. *Portraits contemporains*. T. 2. Paris: Calmann-Lévy.

Sesma, M.G. (1945). *Le secret de Marceline Desbordes-Valmore*. Lyon: Éd. de La Guillotière.

Velikovskiy, S.I. (1964). Debord-Val'mor [Desbordes-Valmore]. In A.A. Surkov (Ed.), *Kratkaya literaturnaya entsiklopediya* [Short literary encyclopedia]. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya, 1962–1978. Vol. 2, 548–549. Retrieved from: http://feb-web.ru/feb/kle/kle-abc/ke2/ke2-5481.html (date of access: 21.07.2014).

Velikovskiy, S.I. (1987). *V skreshchen'ye luchey: gruppovoy portret s Polem Elyuarom* [In the crossed rays: group portrait with Paul Eluard]. Moscow: Sovetskiy pisatel'.

Verlaine, P. (1972). *Œuvres en prose complètes*. Paris: Gallimard, collection "La Pléiade".

Vigie-Lecocq, F. (1986). Marceline Desbordes-Valmore et Paul Verlaine. *1786–1986. Du romantisme au symbolisme*. Numéro spécial 38.

MARCELINE DESBORDES-VALMORE: AN ESSAY ON THE WRITER'S WORKS

Ekaterina M. Belavina, PhD, Associate Professor, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; e-mail: kat-belavina@yandex.ru.

Abstract. The essay explores the work of the French writer of the Romantic era, Marceline Desbordes-Valmore, insufficiently studied in Russia. The author analyses the connection between her biography and poetics, outlines possible research perspectives, paying special attention to the genre of literary fairy tale. Desbordes-Valmore's life has become a cultural myth and has inspired many poets and writers in Europe and Russia. Some of her poems have become widely known and were regularly included in collections of French Romanticism poetry. In Russia translated poems of Desbordes-Valmore were published in anthologies and periodicals, though not much of her poetry has ever been translated into Russian. Today Desbordes-Valmore's works are known mostly to academics, and not to the general public. Desbordes-Valmore wrote in different genres, both in poetry and in prose: poems, novels, novellas, romances, and fairy tales. Her fairy tales do not possess usual features characteristic of the genre: there are no transformations, no magic characters or objects. Desbordes-Valmore created these fairy tales for her children, and children are their main characters. The plots are partly autobiographic. Marceline's discourse is gentle and didactic, with Christian moral. Her tales have not been translated into Russian, they are yet to be discovered by Russian readers and researchers.

Key words: history of the French literature, French poetry, French romanticism, literary fairy tale, Marceline Desbordes-Valmore, woman writer.